

## 第一课 寂静的山林

In this first unit, we introduce three essays of narration (叙述, *xùshù*). Narrating an event or activity involves participants (i.e., characters) and the circumstance under which such an event or activity takes place. Description (描写, *miáoxiě*) of the details such as the scenes, the conflicts, and the psychological processes of the main characters is necessary, and a narrative is about how to connect these details to move the story forward. Sentence connection (句子连接, *jùzi liánjiē*) is important because it provides a temporal framework within which the story unfolds. It also helps reveal the complexities of the conflict and the details of the mental activities of the characters.

Sentence connectives (连接词, *liánjiēcí*) help achieve these purposes, but unlike English, Chinese does not rely heavily on sentence connectives to organize sentences or thought processes. In other words, although sentence connectives, such as “but,” “yet,” and “just as,” help reveal the author’s opinions and feelings, the nature of the Chinese language is such that even without use of these words, the author is able to demonstrate his or her opinions and feelings. The message of the following text is effectively delivered not only by the plot of the story but also by the ways in which the author presents the details. Sentence connectives are used, but the text is mostly composed of “short sentences” (短句, *duǎnjù*) juxtaposed without much use of these linguistic devices.

### I. 课文导读 (Guide to the Text)

一天早晨, 一只母鹿 (lù, n., deer) 和一只小鹿在山林里的草地上玩。山林静静的 (jìngjìngde, adj., quiet), 没有风, 没有小鸟的叫声, 太阳也很好。母鹿和小鹿都很高兴, 他们在草地上躺下 (tǎngxia, v., lie down) 了。一个猎人 (lièrén, n., hunter) 站在树的后面。他离得很近, 只要开枪 (kāiqiāng, v., shoot), 就能打到母鹿。可是他把枪举 (jǔ, v., lift) 起来, 放下, 又举起来, 又放下。他没有开枪, 因为他想到了自己的妻子和儿子。

这个猎人, 别人都觉得他很凶狠 (xiōnghěn, adj., fierce)。他的妻子已经离开了他, 家里只有一个四岁的儿子。现在他看着母鹿就想到妻子, 看着小鹿就想到儿子。他又把枪放下了。他觉得, 草地上和树叶上的露珠 (lùzhū, n.,

## 第一课 寂静的山林

dewdrops) 都象是他妻子的眼泪 (yǎnlèi, n., tears)。他一定要去把她接回来，而且要带着儿子一起去接。

猎人从树林里走出来。虽然他有点儿饿，身上也有点儿冷，可是他觉得今天早晨的太阳和山林都比平时 (píngshí, adv., at ordinary times) 更可爱。

### II. 词语导学 (Guide to New Words and Expressions)

1. Match each item on the left with an item on the right based on the radicals and the character(s) you know:

- |                |                           |
|----------------|---------------------------|
| 1) 山林 shānlín  | n. clearing in a wood     |
| 林间 línjiān     | n. open ground            |
| 空地 kòngdì      | n. wood in a mountain     |
| 2) 跳跃 tiàoyuè  | v. jump                   |
| 移动 yídòng      | v. gleam                  |
| 闪动 shǎndòng    | v. move                   |
| 3) 头顶 tóudǐng  | n. surrounding area       |
| 高处 gāochù      | n. high place             |
| 周围 zhōuwéi     | n. the top of the head    |
| 4) 食指 shízhǐ   | n. neck                   |
| 脖子 bózi        | n. index finger           |
| 泪水 lèishuǐ     | n. tears                  |
| 5) 鸟巢 niǎocháo | n. twig                   |
| 树枝 shùzhī      | n. clusters of tall grass |
| 草丛 cǎocóng     | n. bird's nest            |
| 6) 饥饿 jī'è     | adj. hungry               |
| 愧恨 kuìhèn      | adj. thin and weak        |
| 瘦弱 shòuruò     | n. remorse                |
| 7) 温热 wēnrè    | adj. warm (water)         |

## 第一课 寂静的山林

温暖 wēnnuǎn	adj. chilly
凉 liáng	adj. warm (sunlight)

2. Select an appropriate meaning for the underlined word or phrase in each sentence according to the context and the character(s) you know:

- 1) 大家都睡了, 寂静 (jìjìng, adj.) 的马路上没有一个人。  
a. busy   b. quiet   c. crowded
- 2) 从这儿到那儿是 1,000 米 (mǐ, n.), 要走十多分钟。  
a. meter   b. mile   c. foot
- 3) 他不时 (bùshí, adv.) 地写信回家, 所以我们对他的情况很了解。  
a. often   b. never   c. sometimes
- 4) 老人知道死神 (sǐshén, n.) 正在走近自己。他想离开医院回家去看看。  
a. the doctor   b. Death (personified)   c. the mail carrier
- 5) 太阳很亮, 走到外面的人都眯 (mī, v.) 着眼睛。  
a. close   b. open   c. narrow
- 6) 我掩 (yǎn, v.) 在大树后面, 不让别人看见。  
a. stand   b. reach   c. hide
- 7) 我一叫他的名字, 他就应声 (yìngshēng, v.) 站起。  
a. respond to the sound   b. utter a sound  
c. ignore the sound
- 8) 小女孩依偎 (yīwēi, v.) 在妈妈身上, 不愿意跟妈妈分别。  
a. stay away from   b. keep jumping around   c. lean closely on
- 9) 今晨 (jīnchén, n.) 虽然太阳很好, 他仍觉得有些凉。  
a. today   b. yesterday morning   c. this morning

### III. 课文 (Text)

## 寂静的山林 刘章盛

## 第一课 寂静的山林

猎枪举了起来，又放下了，又举了起来，又放下了。几十米远的一块林间空地上，绿草萋萋，一只母鹿和一只小鹿在那里嬉戏。小鹿在母鹿的周围跳跃着，不时从母鹿肚下钻过。母鹿的身体有些瘦弱，皮毛还是很漂亮的。它的头随着小鹿的跳跃移动着，不时用嘴在小鹿的身上拱着，微眯的眼睛里流露出幸福的神色。周围的山林静静的，连鸟的叫声都听不见；早晨的阳光从林间透过，在草地上洒下了斑斓的色彩。

他掩在粗粗的桦树后面，望着眼前的情景；只要他举起猎枪，一扣扳机，母鹿就会应声倒下。距离太近了，这种机会是很难遇到的；但不知为什么，这个被村里人认为鲁莽凶狠的汉子，今天一举起猎枪，却感到有一种东西在心里撞击着，牵扯着他的手臂。这种神秘的感觉，只有在妻子离去之后，四岁的儿子依偎在他身上时，心里才产生过。

今天的山林怎么这么寂静？鸟都飞到什么地方去了？山风怎么也不吹了？青草上的露珠在阳光下闪动，多象妻子眼里的泪水啊！

母鹿和小鹿还在那里嬉戏，不知道死神正向它们走近。他又举起了猎枪，瞄准了母鹿的前胸，食指贴向了扳机。母鹿躺下了。它是感到有些站累了，四腿一屈卧倒在草地上，小鹿也在母鹿的身旁卧下，依偎在母鹿的身上。

他轻轻地出了一口气，又放下了手里的猎枪。

草丛里飞出一只黄色的小鸟，落在他头顶的树枝上。他抬起头，看见枝桠间有一所小小的鸟巢，小鸟嘴里衔着一条小虫，亮晶晶的眼睛向下望着，看到他站在树下，便“忽”地飞向了高处的树枝。几滴露珠从树叶上滚下，落进他的脖子里，凉丝丝的；象什么呢？妻子流下的眼泪，落到他的脖子上，是温热的。

想到妻子，望着眼前的小鹿，又想到儿子，他心里涌起一丝愧恨。他忽然决定：今天去把妻子接回来，一定要去，并且带着儿子；还要对妻子说些

什么呢？对，就说今天……

他又望了一眼依偎在一起的母鹿和小鹿，轻轻地抽回猎枪，离开了树林。虽然今晨起得早，肚里已有些饥饿，露水打湿了裤子，贴在腿上有些凉意，但是他觉得今天的阳光特别温暖，山林也特别美丽。

（选自新地出版社1988年《甜甜的泥土》）

### 繁體字課文 (Text in Traditional Characters)

#### 寂靜的山林 劉章盛

獵槍舉了起來，又放下了，又舉了起來，又放下了。幾十米遠的一塊林間空地上，綠草萋萋，一隻母鹿和一隻小鹿在那裡嬉戲。小鹿在母鹿的周圍跳躍著，不時從母鹿肚下鑽過。母鹿的身體有些瘦弱，皮毛還是很漂亮的。牠的頭隨著小鹿的跳躍移動著，不時用嘴在小鹿的身上拱著，微眯的眼睛裡流露出幸福的神色。周圍的山林靜靜的，連鳥的叫聲都聽不見；早晨的陽光從林間透過，在草地上灑下了斑斕的色彩。

他掩在粗粗的樺樹後面，望著眼前的情景；只要他舉起獵槍，一扣扳機，母鹿就會應聲倒下。距離太近了，這種機會是很難遇到的；但不知為什麼，這個被村裡人認為魯莽兇狠的漢子，今天一舉起獵槍，卻感到有一種東西在心裡撞擊著，牽扯著他的手臂。這種神秘的感覺，只有在妻子離去之後，四歲的兒子依偎在他身上時，心裡才產生過。

今天的山林怎麼這麼寂靜？鳥都飛到什麼地方去了？山風怎麼也不吹了？青草上的露珠在陽光下閃動，多像妻子眼裡的淚水啊！

母鹿和小鹿還在那裡嬉戲，不知道死神正向牠們走近。他又舉起了獵槍，瞄準了母鹿的前胸，食指貼向了扳機。母鹿躺下了。牠是感到有些站累了，四腿一屈臥倒在草地上，小鹿也在母鹿的身旁臥下，依偎在母鹿的身上。

他輕輕地出了一口氣，又放下了手裡的獵槍。

草叢裡飛出一隻黃色的小鳥，落在他頭頂的樹枝上。他抬起頭，看見枝樞間有一所小小的鳥巢，小鳥嘴裡銜著一條小蟲，亮晶晶的眼睛向下望著，看到他站在樹下，便“忽”地飛向了高處的樹枝。幾滴露珠從樹葉上滾下，落進他的脖子裡，涼絲絲的；像什麼呢？妻子流下的眼淚，落到他的脖子上，是溫熱的。

想到妻子，望著眼前的小鹿，又想到兒子，他心裡湧起一絲愧恨。他忽然決定：今天去把妻子接回來，一定要去，並且帶著兒子；還要對妻子說些什麼呢？對，就說今天……

他又望了一眼依偎在一起的母鹿和小鹿，輕輕地抽回獵槍，離開了樹林。雖然今晨起得早，肚裡已有些饑餓，露水打濕了褲子，貼在腿上有些涼意，但是他覺得今天的陽光特別溫暖，山林也特別美麗。

### 思考題 (Questions to Think About)

今天有兩隻鹿就在獵人的眼前，但是他沒有開槍。在他離開林子的時候，他的感覺卻非常好。這是為什麼？

### IV. 新詞語 (New Words and Expressions)

獵槍	lièqiāng	n.	hunting gun
萋萋	qīqī	adj.	lush
嬉戲	xīxì	v.	play
肚	dù	n.	abdomen
鑽	zuān	v.	make one's way into
拱	gǒng	v.	push with one's shoulders or head
微	wēi	adv.	slightly

第一课 寂静的山林

---

流露	liúlù	v.	reveal
神色	shénsè	n.	look
透	tòu	v.	penetrate
洒	sǎ	v.	shed (light)
斑斓	bānlán	adj.	multicolored
桦树	huàshù	n.	birch
望	wàng	v.	look into the distance
情景	qíngjǐng	n.	scene
扣	kòu	v.	pull (a trigger)
扳机	bānjī	n.	trigger
距离	jùlí	n.	distance
遇到	yùdào	v.	run into
鲁莽	lǔmǎng	adj.	crude and rash
汉子	hànzi	n.	fellow
撞击	zhuàngjī	v.	clash
牵扯	qiānchě	v.	tug
神秘	shénmì	adj.	mysterious
瞄准	miáozhǔn	v.	aim at
胸	xiōng	n.	chest
贴	tiē	v.	keep close to
屈	qū	v.	bend
卧	wò	v.	(of animal) crouch
落	luò	v.	fall
枝桠	zhīyā	n.	branch
衔	xián	v.	hold in the mouth
亮晶晶	liàngjīngjīng	adj.	sparkling
忽	hū	onm.	sound of a bird's sudden flight
凉丝丝	liángsīsi	adj.	slightly cool

涌	yǒng	v.	surge
抽	chōu	v.	draw back (a gun)
打湿	dǎshī	v.	wet

## V. 词语与句型 (Words, Expressions, and Sentence Patterns)

### 1. …, 又 (adv.)

猎枪举了起来, 又放下了, …

Among other uses, 又 may also be used to indicate a contradiction in one's thinking and actions. The action of the verb following 又 normally contrasts with that preceding it.

他学了一年中文, 又不学了。

妹妹出去了, 又回来了。

我想写日记, 又怕没时间。

### 2. 还是 (conj.)

母鹿的身体有些瘦弱, 皮毛还是很漂亮的。

In this context, the phrase suggests that, after a second thought, the speaker or the subject of the verb makes a different judgment. There is normally an incongruity between the statements before and after 还是.

他的英文不行, 中文还是挺好的。

现在没问题了, 以后还是会有的。

他们在美国住了二十年, 最后还是回到了中国。

### 3. 随着 (prep.)

它的头随着小鹿的跳跃移动着, …

A 随着 phrase contains an action that goes along with the action represented by the main verb. It often implies the cause of the main verb. If not emphasized, it is placed after the subject of the sentence. The above sentence can be changed to a more emphatic form: 随着小鹿的跳跃, 母鹿的头移动着。

More examples:

很多花儿随着春天的到来开了。





## 第一课 寂静的山林

in the form of a statement, 怎么 does so by means of a question. Depending on the context, this question does not necessarily need an answer and is therefore a rhetorical question.

山风怎么也不吹了?

Compare: 不知为什么, 山风也不吹了。

他今天怎么有一种神秘的感觉?

Compare: 不知为什么, 他今天有一种神秘的感觉。

8. 多…(啊)!

青草上的露珠…, 多象妻子眼里的泪水啊!

This is an equivalent to the English pattern “how Adj . . . !” or “what N . . . !” 多 is usually the short form for 多么. The optional 啊 carries an emotional weight.

今天的山林多寂静啊!

活着多好啊!

9. 一

它是感到有些站累了, 四腿一屈卧倒在草地上, …

In the sentence from the text as well as in the following contexts, 一 indicates that an action occurs just once, or lasts for only a short while.

望一眼, 喝一口, 笑一下儿, 等一会儿;

看一看, 尝一尝, 笑一笑, 等一等; (一 can be omitted in this usage)

四腿一屈, 两眼一闭, 双手一撑, 单脚一跳.

Look again at the four-character expressions in the above. They are all formed by “body part(s) + 一 + V.”

一 may also be paired with 就 (or 便, see 10) to suggest that the action of the verb following 一 happens in such a short time that its occurrence immediately leads to that of the action indicated by the second verb.

只要他一扣扳机, 母鹿就会应声倒下。

老师一来, 他们就走了。

我一见他就生气。

10. 便 (adv.) (小鸟) 看到他站在树下, 便“忽”地飞向了…

This word is a formal equivalent to 就 and is used in written language to indicate a) the outcome caused by a certain condition, or b) that one action leads to the other.

他昨天睡得太晚, 今天便起不来了。

她一到家便忙着打电话。

In both examples, 便 can be replaced by the colloquial 就.

## VI. 语言知识与技巧 (Knowledge and Rhetorical Skills)

### 1. Mastering Chinese characters by analyzing their composition

Analyzing (分析, *fēnxi*) the composition of a character can be very helpful in making an intelligent guess about the meaning and/or pronunciation of that character. This is because around 90 percent of Chinese characters are made up of two parts, with one part suggesting meaning (known as “radical” or 形旁, *xíngpáng*), and the other suggesting sound (声旁, *shēngpáng*). Understanding the meaning of a radical is crucial because it classifies a character and thus makes it much easier to understand its meaning. Although the pronunciation suggested by the phonetic component (often a simple character or a phonetic component of a different composite character) is not always accurate or reliable, it provides a general idea as to how a character is actually pronounced.

Study the characters in the following two sections. In Section A, note the shared radical in each group of words along with the meaning it suggests; in Section B, pay attention to the shared phonetic component in each group of characters and how these characters are pronounced.

A. <u>Example</u>	<u>Related Meaning</u>
河酒渴洗深	water
林桦枝桌桥	wood
地场城墙塔	earth; ground
铁钱针镜钟	metal
灯烟热照烧	fire
明晴晚暗时	sun; time
肺肝脚腿肥	body part

第一课 寂静的山林

---

雪雷雾露霜	meteorological phenomenon
打扫接换挤	hand
跑踢跳跟路	foot
想忘怕懂情	heart; feeling
眼睛睡眯瞄	eye
嘴吃喝叫唱	mouth
说语词课谢	word; speech
家室宫宿客	roof; house
妈姐姑奶好	female
孩孙孤学孝	child
神礼祝祥福	religious ritual
衬衫裤裙袖	clothes
线绸纸织缝	textile
花草菜茶药	plant; grass
笔筷篮箱篇	bamboo
秋种稻税季	crops
碗砖破矿砍	stone
贵货贸财败	money
船艇舱舵航	boat; ship
迎进迟远道	walking; road
狮猫狼狂猎	animal
饭饮馆饿餐	food
病疼瘦痴疤	disease

B. Example

Related Sound\*

1) 恼脑瑙埖	nǎo
僵疆彊纒	jiāng
辟壁璧避臂	bì

## 第一课 寂静的山林

### 薛壁璧

2) 谩蔓曼慢	mán	man
曼慢慢慢慢慢	màn	
蔓慢慢慢		
泾茎经	jīng	jing
到颈	jǐng	
劲径胫痉迳径	jìng	
3) 青清	qīng	qing
情晴	qíng	
请	qǐng	
精菁睛睛	jīng	jing
靖靖	jìng	
4) 决诀抉	jué	jue
快块	kuài	kuai

In short, an informed guess based on knowledge of radicals and phonetic components will help you master a large number of Chinese characters efficiently and effectively.

### 2. Sentences within a sentence: nature and effect of “short sentences”

Chinese is marked by “short sentences” characterized by simple grammatical structures with relatively few words. Short sentences refer not only to short independent sentences ending with a period but also to grammatically self-contained segments, separated from one another by commas, in a long and traditionally defined sentence. Short sentences are characteristic of spoken language (口头语, *kǒutóuyǔ*), although they also occur frequently in written language (书面语, *shūmiànyǔ*). In Chinese, the grammatical relations of the words in a sentence are indicated by word order and the use of “empty words” or “function words” (虚词, *xūcí*). If a sentence is too long with too many empty words, such as sentence connectives, the grammatical relations of the words become too complicated. This makes it difficult not only for the speaker/writer to organize a sentence, but also for the listener/reader to understand such a sentence. Consequently, Chinese speakers tend to use short sentences in writing as well as in speaking.

## 第一课 寂静的山林

Using short sentences in writing can make language terse (简洁, *jiǎnjié*), lively (活泼, *huópō*), and forceful (有力, *yǒulì*). For this reason, writers often consciously use them to enhance the clarity and force of their descriptions or arguments. In the text of this lesson, for example, the author uses short sentences whenever possible. The commas and semicolons used to separate the short sentences function as pauses in our silent reading, evoking a sense of rhythm and succinctness:

猎枪举了起来，又放下了，又举了起来，又放下了。

他又举起了猎枪，瞄准了母鹿的前胸，食指贴向了扳机。

草丛里飞出一只黄色的小鸟，落在他头顶的树枝上。他抬起头，看见枝桠间有一所小小的鸟巢，小鸟嘴里衔着一条小虫，亮晶晶的眼睛向下望着，看到他站在树下，便“忽”地飞向了高处的树枝。

几滴露珠从树叶上滚下，落进他的脖子里，凉丝丝的；象什么呢？妻子流下的眼泪，落到他的脖子上，是温热的。

想到妻子，望着眼前的小鹿，又想到儿子，他心里涌起一丝愧恨。他忽然决定：今天去把妻子接回来，一定要去，并且带着儿子；还要对妻子说些什么呢？对，就说今天……

The effect would be different if the author connected the short sentences into longer ones. Compare the following pairs of sentences:

周围静静的山林里连鸟的叫声都听不见，从林间透过的早晨的阳光在草地上洒下了斑斓的色彩。

周围的山林静静的，连鸟的叫声都听不见；早晨的阳光从林间透过，在草地上洒下了斑斓的色彩。

他又举起猎枪瞄准了母鹿的前胸并把食指贴向了扳机。

他又举起了猎枪，瞄准了母鹿的前胸，食指贴向了扳机。

When reading the sentences above, you can probably tell that the second sentence in each pair sounds much more rhythmical and forceful than the first. The use of short sentences in writing relates to the use of punctuation marks, which we shall discuss later in this course.

### 3. Various ways of saying the same thing

Like English, or any other language, Chinese allows a variety of ways of expressing essentially the same idea. These diverse expressions produce different effects on the reader. Compare the following sentences:

- 1) 今天的山林很寂静。
- 2) 今天的山林寂静极了。
- 3) 今天的山林真寂静!
- 4) 今天的山林太寂静了!
- 5) 今天的山林多寂静啊!
- 6) 今天的山林怎么这么寂静?

1) and 2) differ only in the way the adjective is modified. Although 2) sounds more emphatic than 1), they are both declarative sentences. The other four examples, however, represent different sentence types, with 3), 4), and 5) being exclamations, and 6) a (rhetorical) question. All the sentences describe the quietude in the woods, and yet each conveys a different degree of force or even a different shade of feeling. Look also at the following:

- 1) 还要对妻子说, 今天…
- 2) 还要对妻子说什么呢? 对, 就说今天…

The expression in the form of question and answer, as in 2), is clearly more vivid and expressive than a plain declarative statement, as in 1).

### 4. Connecting sentences to increase clarity (1)

Depending on your communicative needs, in many circumstances you may want to connect sentences in ways that express your ideas more cohesively and thus more clearly. In other words, whether you are describing an event or making an argument, you may want to reveal the sequence in which things develop, or the logical steps of your thinking, so that the listener or reader can better understand you. In these circumstances, you can use many sentence connectives in Chinese to help you achieve this purpose. These sentence connectives either display the order in which things happen or provide explanations why things happen in the way they do. The following represent three scenarios that require you to use certain specific sentence connectives. Scenarios that require the use of other sentence connectives will be introduced later.

1) When you narrate an event, you normally follow a temporal order in your description of the occurrences. You may use these sentence connectives to make this temporal order clear to your listener or reader: 先, 接着, 然后, 以后, 后来, 于是, 终于, 就, 便, 又, 一...就... etc. Of course, if the context is clear, you may simply list the sentences one after another according to the order in which things happened without the use of these sentence connectives.

猎枪举了起来, 又放下了, 又举了起来, 又放下了。

小鸟嘴里衔着一条小虫, 看到他站在树下, 便“忽”地飞向了高处的树枝。

想到妻子, 他心里涌起一丝愧恨。于是他决定: 今天去把妻子接回来。

猎人先轻轻地抽回猎枪, 然后离开了树林。

猎人举起了猎枪, 瞄准了母鹿的前胸, 食指贴向了扳机。

2) Sometimes in your narration, you may want to make a contrast (对比, *duìbǐ*) in the things you describe to make your idea clearer. In such a scenario, instead of continuing what you are saying, you may make an abrupt turn (转折, *zhuǎnzhé*) and say the opposite to heighten the contrast. The following sentence connectives or sentence patterns can help you do this: 虽然...但是..., 可是, 却, 然而, 不过, etc.

机会太好了, 不过, 他没有开枪。

猎人可以打到两只鹿, 然而他空手回家了。

虽然腿上有些凉意, 但是他觉得阳光特别温暖。

这个鲁莽凶狠的汉子, 今天却感到有一种东西在心里撞击着。

3) In a third scenario, where you want to emphasize the conditions (条件, *tiáojiàn*) under which something can happen or cannot happen, you can use such sentence patterns as 只要...就..., 只有...才..., and 除非...才... to connect the sentence that indicates the condition with the one that suggests the result.

只要他扣扳机, 母鹿就会应声倒下。

这种感觉, 只有儿子依偎在他身上时, 心里才产生过。

除非他去把妻子接回来, 儿子才会高兴。



## 第一课 寂静的山林

In cases where you want to express the idea that, regardless of the condition, something is bound to happen, or not to happen, you can use the sentence pattern 不管 / 不论 / 无论… 都 / 也 / 还….

不管母鹿站着还是卧着，小鹿都在她周围跳跃。

不论妻子说什么，他也要接她回家。

### VII. 练习 (Exercises)

#### 词语与句型

1. Based on the text, give the Chinese equivalents for the English phrases below, and then fill in the blanks of the following sentences:

to raise the hunting gun

sparkling eyes

not knowing why

a scene before one's eyes

a crude and rash fellow

an open space in the woods

bright colors

along with

to fall at (or responding to) the sound

a mysterious feeling

- 1) 他心里有 \_\_\_\_\_。
- 2) 小鸟 \_\_\_\_\_ 正在看着他。
- 3) 草地上 \_\_\_\_\_ 非常美丽。
- 4) 他 \_\_\_\_\_ 瞄准母鹿。
- 5) 母鹿和小鹿在 \_\_\_\_\_ 上嬉戏。
- 6) 这个 \_\_\_\_\_ 今天要去把妻子接回来。
- 7) 看到 \_\_\_\_\_，他慢慢放下了猎枪。
- 8) 猎人一扣动扳机，母鹿就会 \_\_\_\_\_。
- 9) \_\_\_\_\_，没有人愿意帮助他。
- 10) \_\_\_\_\_ 新年的到来，每个人又大了一岁。

2. Use the words or expressions given in parentheses to rewrite the following sentences to make

them more formal:

- 1) 孩子们课间都到操场上玩儿。(嬉戏)
- 2) 小姑娘靠在妈妈的身上。(依偎)
- 3) 在历史课上,他常常提出奇怪的问题。(不时)
- 4) 天黑了,她身上觉得有些冷。(凉意)
- 5) 因为太累了,他一下子躺倒在草地上。(卧)
- 6) 早晨起床时,他有一种饿的感觉。(饥饿)
- 7) 孩子们的眼睛里有一种幸福的样子。(神色)
- 8) 他知道自己错了,心中有一些难受。(一丝愧恨)

3. Expand the phrases into sentences by following the examples:

- 1) 他把枪举了起来,又放下了。

我 / 想吃鱼汤 / 不想自己做

小李 / 当了三年老师 / 做了三年学生

姐姐 / 定做了衣服 / 不要了

他 / 喜欢睡觉 / 没有时间睡觉

- 2) 她身体不好,学习还是很好的。

我爸爸 / 不会写文章 / 他的字 / 写得很好看

电脑 / 不容易学 / 工作机会 / 很多

他自己 / 觉得没唱好 / 鼓掌的人 / 不少

丽莎 / 没有去过中国 / 她对中国 / 很了解

- 3) 房间很小,连两个人都坐不下。

昨天的舞会 / 非常重要 / 校长 / 来了

这些字 / 很容易 / 小学生 / 会写

房间很小,连坐的地方都没有。

大家 / 玩得太高兴 / 时间 / 忘记了

天气 / 不冷 / 帽子 / 不用戴

- 4) 你刚吃过饭，怎么又饿了？

这部电影 / 他看过好几遍了 / 还要看  
同学们 / 都来了 / 小王没来  
你 / 很喜欢那辆车 / 把它卖了  
你们 / 去看电影 / 不告诉我

- 5) 他很喜欢照相，我们经常收到他寄来的照片。

学校放假了 / 校园里 / 很安静  
屋子里太热 / 大家 / 坐到外边的树下  
中国去不了 / 他们 / 去了日本  
她父母研究文学 / 家里 / 有许多书

- 6) 他住在学校宿舍，却自己做饭。

他 / 刚离开北京 / 很想再回去  
猎人 / 瞄准了母鹿 / 没有开枪  
死神 / 正向他们走近 / 他们 / 不知道  
雨水 / 打湿了裤子 / 腿上 / 没有凉意

- 7) 只要想到妻子，他心里就涌起一丝愧恨。

站在树下 / 你 / 能看见那只鸟巢  
天气好 / 我们 / 去爬山  
打个电话过去 / 汽车 / 会开过来  
住得离商店近 / 买东西 / 很方便

- 8) 不管草地湿不湿，我们每天早晨都去打排球。

遇到谁 / 他 / 问这个问题  
树丛里有什么 / 猎人 / 进去看一看  
心里怎么想 / 嘴上 / 不要说  
下不下雨 / 路上 / 很脏

语言知识与技巧

4. Match the groups of characters in the left column with their implied meanings in the right column:

<u>Characters</u>	<u>Implied Meanings</u>
___ 海洋江湖	a) stone
___ 趺踉跨	b) textile
___ 焰烫煮熟	c) clothes
___ 根森床柴	d) boat; ship
___ 线绒绳丝	e) disease
___ 袄袜襟袋	f) water
___ 碟碎矿磐	g) wood
___ 舰舶舫艘	h) fire
___ 宅安牢宾	i) hand
___ 巡退逃途	j) sun; time
___ 痢疯痛疗	k) plant; grass
___ 愁念惊懒	l) foot
___ 抓指掌拜	m) roof; house
___ 芽芳蕉苗	n) walking; road
___ 暗时旦晨	o) heart; feeling

5. Based on your knowledge of the radicals, study the meanings of the words below and then fill in the blanks of the following sentences:

怯懦 qiènuò	拖拽 tuōyè	堤坝 dībà
清澈 qīngchè	划艇 huátíng	狂吼 kuánghǒu
白痴 báichī	马褂 mǎguà	讥讽 jīfěng
臂膀 bìbǎng	蝴蝶 húdié	松树 sōngshù

1) 他在女人面前是个 \_\_\_\_\_ (idiot).

第一课 寂静的山林

---

- 2) 远处的河上, 有一条长长的 \_\_\_\_\_ (dam).
- 3) 他举起 \_\_\_\_\_ (arms) 向我走来。
- 4) 她看到很多 \_\_\_\_\_ (butterfly) 飞来飞去。
- 5) 风很大, \_\_\_\_\_ (rowboat) 走得很慢。
- 6) 许多年以前的 \_\_\_\_\_ (mandarin jacket), 现在已经没有人穿了。
- 7) 这样的人常常受到别人的 \_\_\_\_\_ (ridicule)。
- 8) 几个人 \_\_\_\_\_ (haul) 着一辆坏车, 不知是去哪儿。
- 9) 院子里的两棵 \_\_\_\_\_ (pine tree) 长得太快了。
- 10) 因为 \_\_\_\_\_ (timidness), 我失去了很多机会。
- 11) 狮子的 \_\_\_\_\_ (wild roar), 大家都听见了。
- 12) 我们爱去 \_\_\_\_\_ (clear) 的湖水里游泳。

6. Connect the sentences in sections A, B, and C below using the connectives in parentheses:

A. You want to indicate the temporal order in which things take place:

- 1) 他轻轻地出了口气。他放下了手里的书。(然后)
- 2) 老师们看完了电影。他们回家了。(便)
- 3) 弟弟妹妹听说月亮出来了。他们都到窗口去看。(于是)
- 4) 他去了好几家书店。他买到了那本书。(终于)
- 5) 她跟男朋友分手了。男朋友又有了新的女朋友。(接着)

B. You want to make a turn or contrast in the meaning:

- 1) 父母亲希望他学医。他进了工学院(虽然…但是…)
- 2) 我们都要去中国旅行。只有我一个人会去上海。(不过)
- 3) 许多人认为考试对学生有帮助。也有人认为考试没好处。(然而)
- 4) 他心里非常高兴。他不能对别人说。(却)
- 5) 她喜欢外语。学习外语是要花很多时间的。(而)

C. You want to set up a condition under which things do or do not happen:

- 1) 学生住在校内。他们能熟悉校园生活。(只有…才)
- 2) 你得了什么病。你要找大夫看一看。(不管…都)
- 3) 我有空儿。我会请你吃饭。(只要…就)
- 4) 你做完作业。你可以看一会儿电视。(除非…才)
- 5) 那家饭馆怎么小。它是一家好饭馆。(不论…还)

7. Express the meaning of each of the following sentences in ways that suggest different degrees of emphasis (refer to VI.3 if necessary):

- 1) 母鹿的皮毛很漂亮。
- 2) 这种感觉真神秘。
- 3) 今天的阳光特别温暖，山林特别美丽。
- 4) 露珠象妻子流下的眼泪。

8. Rewrite the following passages using short sentences, so that the narratives sound concise, lively, and forceful:

- 1) 林间空地上的一只母鹿和一只小鹿正在草地上嬉戏。他们没有看到掩在大树后面正在向他们瞄准的猎人。鲁莽凶狠的猎人没有开枪的原因 (“reason”) 是他想到了自己的妻子和儿子。他决定今天就要带着儿子去把已经离开他的妻子接回来。
- 2) 吴教授的好朋友刘先生听说吴教授病了住在医院里。他想到医院去看望吴教授可是又不知道吴教授住在哪一个医院。刘先生打过电话去的医院都说没有这么一个病人。他没有给吴太太打电话的原因是吴太太现在不在家而是去美国照顾 (“take care of”) 刚生孩子的女儿了。

### 活学与活用

9. Using the expressions provided, narrate or describe the scene, the characters, and the details of the story in the text.

1) 今天早晨的山林是什么样子？

寂静 / 连鸟的叫声都听不见  
阳光透过树林 / 草地上到处是斑斓的色彩  
青草上和树叶上的露珠 / 在阳光下闪动

2) 母鹿和小鹿在做什么？

在林间空地上嬉戏 / 在草地上躺下 / 依偎在一起  
流露出幸福的神色

3) 猎人为什么举起了猎枪又放下？

不知为什么 / 心里有一种神秘的感觉  
望着眼前的情景 / 想到 / 又想到  
心里涌起一丝愧恨

4) 猎人是个什么样的人？

村里的人认为 / 鲁莽凶狠的汉子  
我认为 / ……

10. Answer the following questions based on your own opinions and experiences:

- 1) 你打过猎吗？你对打猎有什么看法？
- 2) 在山林里除了打猎还可以有做些什么活动？谈谈你所熟悉的一种活动。
- 3) 你在生活中有没有碰到过鲁莽凶狠的人？这样的人也有感情吗？说一说你知道的一件事。
- 4) 动物有感情吗？人的感情和动物的感情一样吗？
- 5) 你什么时候有过神秘的感觉？说一下当时的情况。

11. Write an essay about a memorable field trip. Narrate the event including the details of time, place, people, and activities. Make sure that you also include some descriptions of how or what the main characters think. Use short sentences and appropriate sentence connectives.

VIII. 课文材料对话 (Dialogues Using the Language of the Text) 🎧

A

甲：这幅画儿画的是一块林间空地，周围的山林漂亮极了。

乙：是啊，你看空地上那两只依偎在一起的鹿，眼睛里还好像有一种幸福的神色呢。

甲：这种情景在生活中是很难看到的。可是，我最喜欢的还是这幅画儿的色彩。你看，阳光透过树枝，树叶上和青草上的露珠都亮晶晶的。

乙：快看这儿。这棵最粗的大树后面还躲着一个人呢。

甲：画的是猎人吧。他跟鹿的距离这么近，可是他的猎枪为什么不是举着的呢？

乙：我想，看到这两只鹿亲热的样子，他心里一定有一种神秘的感觉吧。

B

母鹿：孩子，我站得有些累了。

小鹿：妈妈，你身体太弱了，还是到那边草丛里躺一下吧。

母鹿：可是不知为什么，我觉得死神正在向我们走近。

小鹿：这不是真的，妈妈。这里这么安静，连鸟的叫声都听不见。今天的阳光又特别温暖，这样的天气是很少有的。

母鹿：谁知道有没有猎人正在向我们瞄准呢？只要他一扣扳机，我们就都完了。

小鹿：妈妈，我看到你的眼泪了。不，它们掉到我的脖子上了。那好吧，我们就赶快离开树林吧。